



paul forrer

magazine

N° 26, août 2007

Hydraulique et appareils à moteurs, nouveautés

Editorial



Chers Clients,

Il y a 40 ans, notre société individuelle se transformait en SA. Nous profitons de ce jubilé pour vous remercier de votre collaboration et de votre fidélité.

Nous pouvons affirmer avec satisfaction et fierté que durant toutes ces années notre société s'est développée pour devenir un partenaire fiable et compétent du secteur des engins mobiles. Nous avons planifié avec succès la succession de la direction et notre formidable équipe est motivée pour affronter l'avenir.

L'hydraulique est un secteur complexe qui se développe très rapidement. Dans ce contexte, le choix de partenaires dynamiques et innovateurs est déterminant. Brevini est avec WALTERSCHEID, GATES et les autres marques un de nos partenaires les plus importants. Nous allons vous le présenter de plus près.

Nous profiterons de la prochaine **Foire forestière de Lucerne** (du 16 au 19 août 2007) pour vous présenter un large assortiment **d'appareils à moteurs**. Vu l'arrivée prochaine de l'automne, cette foire spécialisée nous donne l'occasion de vous présenter des appareils spécifiques à l'industrie forestière.

Que ce soit au **stand 198** situé dans la **halle 1** ou au **stand F140** situé à l'**extérieur**, les nouveautés sont nombreuses. Rendez-nous visite! C'est avec plaisir que nous vous accueillons.

Avec mes meilleures salutations

P. Furrer
Peter Furrer

Brevini et Forrer

- un partenariat stimulant

Cela fait quelques années que Paul Forrer SA travaille étroitement avec Brevini Fluid Power. La marque Brevini est surtout connue pour ses produits utilisés dans la technique d'entraînement (Brevini PowerTransmission). Ce secteur génère encore actuellement la plus grande partie du chiffre d'affaires.

Le groupe Brevini a son siège à Reggio Emilia (Italie) et occupe plus de 1300 collaborateurs dans le monde. Brevini est un fournisseur compétent et propose une large gamme de produits allant des composants aux systèmes intégrés complets.

Le secteur hydraulique, Brevini Fluid Power, est né de la fusion de six fabricants possédant une position dominante dans le secteur des composants hydrauliques:



fabrique des distributeurs hydrauliques



liques proportionnels utilisés de préférence sur des machines forestières, grues, centrales à béton et foreuses.



est depuis 30 ans le leader mondial de la fabrication d'entraînements hydrostatiques. Des investissements ciblés dans le développement et l'outil de production ont permis à SAMHYDRAULIK de fabriquer des produits répondant aux hautes exigences du marché.



est sur le marché européen un des principaux fournisseurs d'agréats hydrauliques. Depuis plus de 25 ans ses agréats hydrauliques équipent des engins mobiles comme des ponts de véhicules, des rampes de chargement et des chariots élévateurs, mais également dans l'industrie pour des presses ou cintreuses en tous genres.



est spécialisé dans le développement d'agréats compacts pour des utilisations spécifiques. Elle accompagne ses clients par un suivi qui s'étale sur toutes les phases d'un projet. OR a trouvé le difficile équilibre entre spécialisation, flexibilité, fiabilité et qualité et est devenu de ce fait très concurrentiel.



NOUVEAUTE

Réceptif de rétention BB02 pour les pertes huile de freins

L'accouplement et le désaccouplement des tuyaux hydrauliques de freins de remorque n'est possible, à cause de la pression, qu'avec un outil ou beaucoup de force.

Nous proposons une solution qui résout élégamment ce problème: un réservoir de détente retient l'huile dans un réceptif de rétention permettant ainsi de mettre et d'enlever la prise hydraulique facilement. Quand la conduite de frein n'est pas branchée sur le tracteur elle doit toujours être raccordée directement au réceptif de rétention. Ceci empêche la pression de se construire dans le tuyau.



Ce système comporte d'autres avantages:

- circuit propre sans fuite d'huile
- Pas de dysfonctionnement du cylindre lors de cylindre combiné air/huile
- L'huile collectée dans le réceptif de rétention est réutilisable
- Adaptation rapide
- Sécurité technique totale

Nous vous proposons cette solution propre en jeu de montage composé de: réceptif en matière synthétique, prise hydraulique, robinet de vidange et bride de montage.

Nous vous conseillons volontiers au tél. 044 439 19 91



Moteurs Diesel Yanmar – la nouvelle série L

La prise de conscience concernant la protection de l'environnement fait que les exigences relatives aux émissions polluantes et sonores des moteurs à combustion deviennent toujours plus élevées.

Le parlement suisse a décidé d'adopter, début juillet 2007, les sévères normes de la CEE.

Pour ces diverses raisons, Yanmar a développé une nouvelle génération de moteurs Diesel avec refroidissement à air. Leur tranquillité de fonctionnement a réduit sensiblement les émissions sonores les rendant nettement plus agréable à utiliser. Pour ceux qui sont habitués à Yanmar, ces nouveaux moteurs Diesel sont tout aussi fiables et robustes que les anciens.



Nous vous conseillons volontiers au tél. 044 439 19 93

TDS

C'est spécialement lors de travaux forestiers dans des conditions difficiles que les lourdes remorques auraient besoin d'une motricité supplémentaire.

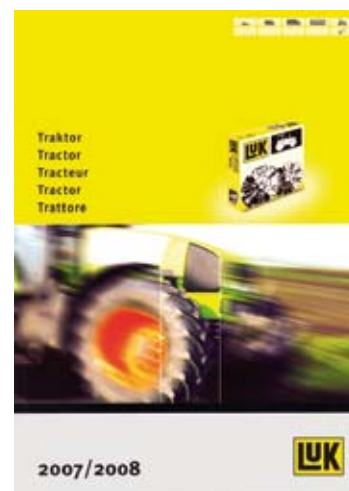


Pour répondre à ce besoin nous avons développé notre propre système: le **Trailer Drive System TDS** (Patente demandée). Vous obtiendrez tous les renseignements nécessaires à la foire forestière, **halle 1, stand 198**.

LuK Embrayages pour tracteurs



Le nouveau catalogue est arrivé. LuK a fortement élargi sa gamme et le nouveau catalogue compte facilement 200 pages de plus.



Commandez votre exemplaire au 044 439 19 91

Des partenaires qui ont une interprétation identique de la qualité



Interview de
Mr. Jörg Hodel
Hodel Betriebe AG
à Grosswangen

La société Hodel Betriebe AG est spécialisée dans la fabrication de véhicules sur mesures. Elle développe et construit des machines spéciales fabriquées selon un cahier des charges individuel. De par ce fait elle fait confiance aux tuyaux et produits Gates (concessionnaire Gates). En collaboration avec Paul Forrer SA elle développe des systèmes hydrauliques. Jörg Hodel, copropriétaire, nous renseigne:

Monsieur Hodel, vous êtes concessionnaire Gates. Qu'est-ce qui a porté votre choix sur Gates?

Les raccords et tuyaux Gates correspondent à nos exigences élevées en matière de qualité et de durée de vie. Nous avons les mêmes exigences qualitatives envers tous nos fournisseurs. Ces exigences sont incontournables si nous voulons proposer le meilleur rapport qualité/prix à nos clients.

Quels sont pour vous, respectivement pour vos clients, les avantages déterminant des produits Gates?

La qualité et la durée de vie en utilisation extrême ont été les critères

déterminant pour le choix de Gates.

Comment se passe la collaboration avec Paul Forrer SA quand un client a des exigences individualisées dans le secteur hydraulique?

La société Paul Forrer SA est un partenaire très compétent. Ses collaborateurs sont orientés vers la pratique et vont dans le sens de nos besoins. Ce service à la hauteur de nos exigences est une des bases pour une collaboration fructueuse et efficace.

En ce qui concerne vos fournisseurs, quels sont pour vous les points importants?

Ce qui est important pour nous est de pouvoir disposer à tout moment des pièces et des composants dont nous avons besoin.

Pour quelles raisons de solides partenaires dans le secteur des systèmes hydrauliques sont-ils à vos yeux si importants?

Notre société est spécialisée dans la fabrication de grues mobiles et de véhicules spéciaux. Pour cela nous avons besoin, en ce qui concerne les systèmes hydrauliques, de solutions individuelles. Il est donc important de pouvoir collaborer avec des sociétés qui puissent répondre à nos exigences.



Grue automotrice



Une broyeuse de pierres entraînée par l'hydraulique



10 grues synchronisées lors de la construction de voies ferrées



Brevini et Forrer - un partenariat stimulant

Suite de la page 1



A été fondé à Reggio Emilia en 1978.

Cette société apporte aujourd'hui une contribution importante au groupe. De constantes investissements dans le savoir-faire technique, la recherche et le développement (R&D) garantissent une planification soignée dans la réalisation de systèmes hydrauliques «intelligents» truffés d'électronique.



Fabrique des produits destinés principalement à l'hydraulique mobile (distributeurs, pompes et moteurs hydrauliques) là où les exigences sont particulièrement élevées. On distingue deux exécutions: monobloc jusqu'à six sections (35 et 60 l/min.) et à disques de soupapes modulaires (35, 60, 100 et 200 l/min).

Le spécialiste du secteur forestier

Le bloc de distribution proportionnel HPV de Brevini

Les distributeurs Brevini sont spécialement bien adaptés à une utilisation forestière. Paul Forrer SA a déjà livré de nombreux systèmes intégrés

pour des grues forestières. Le fait de pouvoir utiliser simultanément différentes fonctions indépendamment l'une de l'autre (par ex : lever et tourner) est ce qui a le plus facilement convaincu les clients.



Un autre point intéressant pour le client est dû au fait que le distributeur Brevini permet de résoudre des situations complexes avec un seul bloc de distribution. Ces situations nécessitaient anciennement plusieurs blocs.



La nouvelle génération de modules de gestion dernièrement mise sur le marché prouve la capacité d'innovation de Brevini. Grâce à un système modulaire axé sur les besoins de l'utilisateur, il est possible de réagir avec une flexibilité plus élevée aux données établies du système hydraulique.

Fondamentalement il existe les possibilités suivantes de gérer un distributeur hydraulique:

- hydraulique
- électrique demi-tension
- pulsations modulées (PWM)
- on / off 12 et 24 Volt

Grâce à une nouvelle technologie électromagnétique on a amélioré la gestion, ce qui a pour conséquence une meilleure compatibilité du distributeur et de l'électronique dans le système hydraulique. Comme les électroaimants utilisés pour la commande proportionnelle ou on/off sont identiques, le stockage en est simplifié de même qu'il devient plus simple et plus rapide de réaliser les vœux des clients.

Utilisation pour le forage

Les distributeurs Brevini sont souvent utilisés pour les foreuses ainsi que dans la construction de véhicules. Les spécialistes sont de plus en plus enclins à utiliser les distributeurs proportionnels de Brevini.



Plus d'indépendance et de sécurité avec les télécommandes

La tendance à utiliser des télécommandes pour les distributeurs hydrauliques est toujours plus forte. Grâce aux télécommandes on est plus indépendant et on se déplace librement. Il est ainsi possible de se positionner plus près de l'endroit où l'on travaille ce qui permet d'intervenir plus rapidement. Les télécommandes augmentent également la sécurité, par exemple lors du chargement de grumes sur une remorque, en permettant de se tenir à l'écart du dan-



ger. Afin de répondre à une demande toujours plus importante, Paul Forrer SA possède une large gamme de télécommandes: de la simple télécommande à la télécommande sophistiquée permettant de gérer plusieurs fonctions visibles sur un tableau de commandes.



Les tronçonneuses Zenoah: pour chaque tâche la bonne tronçonneuse

La nouvelle Zenoah **G2000** bat tous les records. Mise dernièrement sur le marché, elle est la tronçonneuse la plus légère et la plus petite au monde. Spécialement adaptée aux situations extrêmes, on la supporte facilement à la ceinture ou à bout de bras. Pour l'élagage et les soins cultureux nous conseillons le modèle **G2500 TS OPS** (One-Push-Start). Avant de grimper sur l'échelle ou sur l'arbre, vous mettez le ressort du lanceur sous tension, dès que vous êtes en place pour

travailler, une simple pression sur un bouton fait démarrer le moteur, sans effort et sans danger!

Avec le modèle **G3300STD** nous disposons de la tronçonneuse semi-professionnelle à cylindre vertical la plus légère de sa catégorie.

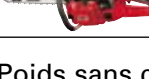
Grâce à son moteur Strato-Charged issu de la nouvelle technologie préservant l'environnement et à son rapport poids/puissance excellent,

ébrancher avec la nouvelle **GZ400SP** est un amusement.

Le modèle **G621AVS** est la plus grande de la gamme et est utilisée pour abattre. Son poids idéal permet un travail professionnel avec un minimum de fatigue.

Rendez-nous visite lors de la foire forestière, ce sera pour nous un plaisir de vous présenter les avantages des tronçonneuses Zenoah: **stand F140 à l'extérieur.**

Les tronçonneuses Zenoah en un coup d'œil:

	Modèle	Poids*	cm ³	kW/CV	Utilisation
	G 2000 T 20SP	2.2	18.3	0.6/0.8	– soins cultureux – charpente-couverture – élagage
	G 2500 TS	2.9	25.4	0.9/1.2	
	G 2500 TS OPS	3.0	25.4	0.9/1.2	
	G 3200 TS	3.3	30.1	1.1/1.5	
	G 3300 STD	3.4	31.8	1.35/1.83	– bois de cheminée – abattage léger – ébranchage – abattage
	G 3300 DX	3.5	31.8	1.35/1.83	
	G 3800 AVS	4.2	37.2	1.7/2.3	
	GZ 400 SP	4.4	40,1	1.8/2.5	
	G 415 AVS	4.3	40.1	1.9/2.6	
	GZ 4000	4.3	40.1	1.8/2.5	
	GZ 4500 SP	4.4	44.0	1.9/2.6	
	G 455 AVS	4.9	45.0	2.1/2.9	
	G 500 AVS	4.9	49.3	2.8/3.8	
	G 621 AVS	5.5	62.0	3.0/4.1	

* Poids sans chaîne et guide-chaîne

ELIET: hacher avec méthode

Le fabricant belge ELIET est connu pour ses broyeurs à déchets éprouvés maintes fois dans d'extrêmes conditions. A l'occasion de la foire forestière, sur le **stand F140 situé à l'extérieur**, nous vous ferons la démonstration des **plus grands broyeurs** de la gamme avec plaisir. Tous ces appareils sont adaptés à un usage professionnel.

Les broyeurs ELIET sont de construction robuste et équipés du système breveté Axt-Prinzip™.



Les déchets verts et les branches sont broyés dans le sens des fibres. Ce procédé a lieu des milliers de fois à la minute, formant ainsi des copeaux réguliers qui pourront être

compostés ou éparpillés autour de différentes plantes.



Chrono E230
capacité Ø 30 mm

Primo H
capacité
Ø 35 mm



Minor H6
capacité
Ø 45 mm

Major Pro H
capacité
Ø 55 mm



Prof IV Hydro ZR
capacité Ø 80 mm

Kränzle®

Les laveurs haute-pressure Kränzle: par des pros pour des pros

Avec une nouvelle série de laveurs haute-pressure à eau froide, Kränzle confirme son rôle de leader de l'innovation de la branche. Les nouveaux modèles sont construits sur la base des anciens et bénéficient, en ce qui concerne l'ergonomie et l'aspect technique, des derniers progrès techniques.

Afin d'augmenter le volume d'eau et la durée de vie, une pompe nettement plus grande et une transmission surdimensionnée ont été montées.

Pour palier aux effets de cavitation (variations de pression dans la conduite d'arrivée) un réservoir de sécurité a été installé comme sur le modèle Kränzle Quadro. Les quatre modèles sont équipés de la fonction Total-stop, système qui met le moteur



automatiquement hors fonction dès que le pistolet est relâché. Une autre particularité de Kränzle est l'accès facile à la pompe, ce qui facilite les travaux d'entretien et de maintenance.

Les 4 modèles de la nouvelle série pro arriveront sur le marché en octobre 2007. Nous serons en mesure de vous transmettre toutes les informations nécessaires à la foire forestière de Lucerne, site extérieur, **stand F140**.

Tandem 900: la balayeuse universelle

Le nom tandem vient du système des rouleaux balayeurs. Deux rouleaux à brosses tournent en contresens, le rouleau avant (tourne dans le sens de marche avec un contact au sol minime, donc peu d'usure) envoie la saleté sur le rouleau arrière (tourne



dans le sens opposé) qui l'éjecte par-dessus dans le bac récupérateur de 60 litres.

Cette balayeuse a une largeur de travail de 900 mm et travaille aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. A l'extérieur, la version avec un moteur à essence Honda silencieux 69 dB(A) est recommandée.

Pour les entrepôts, les parkings souterrains, une version à batterie permettant une autonomie de 2-3 heures est conseillée. Un filtre pour déchets humides est livrable en option.

Pour toute commande de machines neuves exécutée jusqu'à fin septembre 2007, le filtre pour déchets humides vous sera offert.

Tél. 044 439 19 93

Les tronçonneuses EFCO: la qualité à un prix favorable



La large gamme de produits efco se distingue par un **rapport qualité/prix intéressant**. Les prix avantageux ne passent pas inaperçu et votre clientèle sensible à cet argument sera attentive aux produits efco et en tiendra compte lors d'un achat définitif.

Par exemple le modèle **125**, idéal

pour les soins culturaux, les modèles **137** et **141SP**, construits pour des travaux légers autour de la maison et de la ferme. Les modèles **147** et **152** possèdent une vitesse de coupe élevée et un poids restreint, elles sont bien adaptées aux petits travaux d'ébranchage et d'abattage en forêt et en arboriculture. Pour des

travaux forestiers de niveau professionnel, trois grandes tronçonneuses sont proposées à des prix vraiment favorables.

Rendez-nous visite lors de la foire forestière, ce sera pour nous un plaisir de vous présenter les tronçonneuses de la gamme efco: **stand F140 à l'extérieur**.

	Modèle	Poids*	cm ³	kW/CV	Utilisation
	125	2.8	25.4	0.9/1.2	– sculpture – soins culturaux – charpente, couverture
	132 S	3.4	30.1	1.2/1.6	
	137	4.1	35.2	1.65/2.2	
	MT 4000	4.1	39.0	1.7/2.4	– usage privé – jardinier-paysagiste – arboriculture, syviculture – agriculture
	141 SP	4.2	39.0	1.8/2.5	
	147	4.9	45.0	2.3/3.1	
	152	5.0	51.7	2.5/3.4	
	162	5.5	61.5	3.5/4.7	– travaux forestiers
	171	6.6	70.8	3.8/5.2	
	181	6.8	80.7	4.2/5.7	

* Poids sans chaîne et guide-chaîne

EFCO

La perche élagueuse

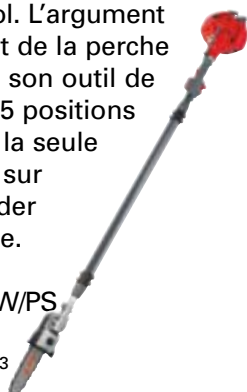
Là où de longs bras sont nécessaires nous ne pouvons que vous conseiller l'élagueuse télescopique efco. Son tube se déploie de 1.95m à 3.12m et vous permet d'atteindre des branches situées à 5 m du sol. L'argument le plus convaincant de la perche élagueuse efco est son outil de coupe réglable en 5 positions de 0 à 90°, elle est la seule machine du genre sur le marché à posséder cet atout indéniable.

Modèle: **PTX 2500**

Puissance: 0.9/1.2 kW/PS

Poids: 7.4 kg

Cylindrée: 25.4 cm³



Nouveauté de la foire: fendeuse Bell avec un entraînement spécial



Bell dispose d'une gamme étendue de fendeuses à bûches. A côté des fendeuses verticales et horizontales conventionnelles, Bell propose aussi des grandes fendeuses. A la foire forestière, nous vous présenterons en première le modèle **STS T60 GC**. Ce modèle est livré normalement avec un entraînement par prise de force. Spécialement pour la foire forestière, nos spécialistes en hydraulique ont construit un agrégat hydraulique à même de faire fonctionner cette fendeuse. Venez à notre **stand F140** et laissez-

vous convaincre par la puissance de cette fendeuse lors des démonstrations qui auront lieu régulièrement.





paul forrer

magazine

Nouveaux collaborateurs

Nous avons engagé de nouveaux collaborateurs pour compléter notre équipe. Tous travaillent à notre objectif commun: satisfaire notre clientèle avec le meilleur service.

La logistique est à côté du conseil technique une tâche essentielle. Afin de développer encore mieux notre potentiel, **René Morf** a repris la responsabilité de ce secteur et devient ainsi chef de la logistique. Nouveau dans le team logistique est également **Cerim Saljihi**.

Jakob Nef a déjà fait partie de notre équipe durant plusieurs années. Nous nous réjouissons de pouvoir à nouveau compter sur lui comme conseiller technique dans le secteur des solutions intégrées.

La formation de la jeunesse nous tient spécialement à cœur. Cet été nous accueillerons trois nouveaux apprentis:

Jubilaires

Cela fait 10 ans que nous pouvons compter sur les compétences techniques de **Roman Von Arb**. En plus de sa fonction de responsable d'équipe du secteur des solutions et systèmes intégrés où il coordonne les nombreuses demandes et projets de notre clientèle, il s'occupe personnellement de projets nécessitant une grande expérience.

Martin Waldmeier dirige depuis 5 ans l'équipe du magasin. Il est responsable de la mise en stock des livraisons de nos fournisseurs afin que les commandes de nos clients puissent être honorées dans les plus brefs délais.

Il partage cette responsabilité avec **Jetmir Beqirai** qui est



René Morf
Chef logistique



Jakob Nef
Conseiller technique



Cerim Saljihi
Collaborateur
magasinier



Malzim Ismani
Apprenant magasinier



Joao Ledermann
Apprenant magasinier



Katrin Huwyler
Collaboratrice administrative



Roman von Arb



Martin
Waldmeier



Jetmir Beqirai

son remplaçant et qui a fait son apprentissage d'assistant en logistique chez nous. Lui aussi s'engage depuis 5 ans à satisfaire notre clientèle au mieux.

Selon le dicton «fais le bien et parles en» nous avons créé **une nouvelle série d'annonces publicitaires pour notre département Appareils à moteurs**. Nous aimerions apporter ainsi un soutien à nos concessionnaires, car pour nous un produit n'est vendu que quand il a quitté le magasin de notre agent.



Paul Forrer SA Zürich
Aargauerstrasse 250
CH - 8048 Zürich

Représentations et solutions techniques
Tél. 044 439 19 19
Fax 044 439 19 20

office@paul-forrer.ch
www.paul-forrer.ch